

Deu

Chapter 2

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

יְהוָה	דָּבַר	כְּאֶשֶׁר	סֹפֵר	יָם	הַרְרָה	הַמִּדְבָּרָה	וַנִּסֵּעַ	וַיָּבֹאוּ	1
परमप्रभुले	परमप्रभुले-भन्नुभयो	जसरी	सूपतिर	लाल-समुद्रको	बाटो-भएर	उजाड-भूमिति	र-यात्रा-गर्‍यो	र-हामी-फर्क्यौं	
H3068	H1696		H5488	H3220	H1870		H5265	H6437	
		ס	רְבִים:	יָמִים	שְׁעִיר	הָר־	אֶת־	וַנִּסֵּב	אֵלַי
		—	धेरै	धेरै-दिन	सेईर	सेईर-पहाड	त्यो	र-हामीले-घेरा-हाल्यौं	मलाई
				H3117		H2022	H0853	H5437	H0413

“तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो जस्तो हामीले गर्‍यो। हामी लाल समुद्र जाने बाटो भएर मरूभूमिमा गर्‍यो। सेईर पर्वत छेऊसम्म जानका लागि हामीले धेरै दिनसम्म यात्रा गर्‍यो।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	לְאֹמַר:	2
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो	परमप्रभुले	मलाई	भन्नुभयो	
H0559	H3068	H0413	H0559	

तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो,

רַב־	לְכֶם	פָּנֵי	הַרְרָה	הַרְרָה	אֶת־	סֹב	לְכֶם	רַב־	3
पर्याप्त-भयो	तिमीहरू	फर्क	यो	यो-पहाडलाई	त्यो	घुम्नु	तिमीहरूलाई	पर्याप्त-भयो	
	H6828	H6437	H2088	H2022	H0853	H5437			

‘यी पहाडहरू भएर तिमीहरूले धेरै समय यात्रा गर्‍यो।

וַיֹּאמֶר	הָעַם	צִו	לְאֹמַר	אָתָּם	עֲבָרִים	בְּגִבּוֹל	אֲחֵיכֶם	בְּנֵי־	4
र-त्यो	जनतालाई	आज्ञा-दिनु	भन्नु	तिमीहरू	पार-गर्दैछौ	सीमानाबाट	तिमीहरूका-भाइहरू	एसावका-सन्तानहरू	
H0853	H6680	H6680	H0559			H1366	H0251		
עֲשֹׂו	הַיְשָׁבִים	בְּשַׁעִיר	וַיִּירָאוּ	מִכֶּם	וַנִּשְׁמָרְתֶּם	מֵאָד:			
एसावका	जो-बस्छन्	सेईरमा	र-तिनीहरू-डराउनेछन्	तिमीहरूसँग	र-सावधान-हुनु	अत्यन्त			
H6215	H3427		H3372		H8104	H3966			

मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन, तिमीहरू सेइरको भूमिबाट जानेछौ। यो भूमि तिनीहरूका आफन्त, एसावका सन्तानहरूको हो। तिनीहरू तिमीहरूसित डराउनेछन्, यसकारण, होशियार बस।

אֶל־	תְּתַנְּרוּ	כִּי	לֹא־	אֶתֵּן	לְכֶם	מֵאֲרָצְכֶם	עַד	מִדְּרָה	5
नगर	झगडा	किनभने	म	दिने	तिमीहरूलाई	तिनीहरूको-देशबाट	सम्म	पाइतालो-टेक्ने	
H0408	H1624		H3808	H5414		H0776	H5704	H4096	
כָּה־	רָגַל	כִּי־	יְרֻשָׁה	לְעֹשֹׂו	נָתַתִּי	אֶת־	הָר	שְׁעִיר:	
खुट्टाको	ठाउँ	किनभने	अधिकार	एसावलाई	मैले-दिएको-छु	त्यो	सेईर-पहाड	सेईर	
H3709	H7272		H3425	H6215	H5414	H0853	H2022		

तिनीहरूसित लडाइँ नगर। यो भूमिबाट तिमीहरूलाई एक फुट पनि दिइने छैन कारण यो पहाडी भूमि मैले एसावका मानिसहरूलाई आफ्नो भूमि बनाउनु भनी दिएको छु।

אֶכְלֶם	וַתִּשְׁבְּרוּ	מֵאֲתָם	בְּכֶסֶף	וַאֲכַלְתֶּם	וְגַם־	מִיָּם	תִּכְרוּ	מֵאֲתָם	6
खानेकुरा	तिमीहरूले-किन	तिनीहरूबाट	चाँदीले	र-खाऊ	र-पानी-पनि	पानी	तिमीहरूले-किन	तिनीहरूबाट	
H0400	H7666	H0854	H3701	H0398	H1571	H4325		H0854	
								וַיְשִׁיתֶם:	
								र-पिऊ	
								H8354	H3701

तिमीहरूले एसावका मानिसहरूबाट लिएको खाद्य र पानीको दाम तिर्नु पर्छ।

יָדַע उहाँले-जाबुहुन्छ H3045	יָרָו तिमी-हातका H3027	מַעֲשֵׂה कामहरूमा H4639	בְּכֹל सबै H3605	בְּרַכָּה तिमीलाई-आशिष्-दिनुभएको-छ H1288	אֶלְהֵי तिम्ना-परमेश्वरले H0430	יְהוָה परमप्रभु H3068	כִּי किनभने H3212	7					
לֹא तिमीमा H3808	עָמְדָה तिमीसँग H0430	אֶלְהֵי तिम्ना-परमेश्वर H3068	יְהוָה परमप्रभु H3068	שָׁנָה वर्ष H8141	אַרְבָּעִים चालीस H0705	וְיָ यो H2088	וְיָ यो H2088	הַגְּדֹל ठूलो H0853	הַמְדַבֵּר उजाड-भूमि H0853	אֶת־ त्यो H0853	לְכַתְּבָהּ तिम्ना-यात्रा H3212	דְּבָרָ: केही-पनि H1697	קָסָה कमी-भएन H2637

यो विशाल मरूभूमिमा तिमीहरू हिंडेको कुरो उहाँलाई थाहा छ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूसित चालीस वर्षसम्म हुनुहुन्छ। तिमीहरूलाई आवश्यक परेको प्रत्येक कुराहरू उहाँले दिनुभयो, यसकारण उहाँको स्मरण गर कारण तिमीहरूले गरेको प्रत्येक कुरोमा उहाँको आशीर्वाद छ।

הַעֲרָבָה अराबाको H6160	מִדְבָּרָה बाटोबाट H1870	בְּשֵׂעִיר सेईरमा H3427	הַיְשָׁבִים जो-बस्थे H3427	עֵשָׂו एसावका H6215	בְּנֵי־ एसावका-सन्तानहरू H0251	אֶחָיו हाम्रा-भाइहरू H0251	מִאֵת बाट H0854	וַיַּעֲבֹר र-हामी-पार-गर्‍यो H0854	8
מִמֶּנּוּ: मोआबको H4124	מִדְבָּר मोआबको-उजाड-भूमि H4124	דָּבָר बाटो H1870	וַיַּעֲבֹר र-पार-गर्‍यो H1870	וַיָּבֹאוּ र-हामी-फर्क्यौं H6437	ס — H6437	מִבְּרֹמְעֵי र-एस्योन-गेबेरबाट H6100	מֵאֵלֶּת एलातबाट H6100		

“यसकारण सेईरमा बसोबास गर्ने हाम्रा आफन्तहरू, एसावका मानिसहरूलाई छाडेर हामी गर्‍यो। हामीले यर्दन बेसीबाट एलात शहर र एस्योन गेबेर जाने बाटो छाडेर माआबको मरूभूमितिर जाने बाटो लाग्यौं।

בָּם तिनीहरूसँग H1624	וַתִּגְדַּר झगडा H0408	וְאֶל־ र-नगर H0408	מִמֶּנּוּ मोआबसँग H4124	אֶת־ त्यो H0853	הַצָּר शत्रुता H0408	אֶל־ नगर H0408	אֶל־ मलाई H0413	יְהוָה परमप्रभुले H3068	וַיֵּאמֶר र-परमप्रभुले-भन्नुभयो H0559	9
לוֹט लोटका H3876	לְבִנָּי लोटका-सन्तानहरूलाई H3876	כִּי किनभने H3425	יְרֵשָׁה अधिकार H3425	מֵאֲרָצוֹ उसको-देशबाट H0776	לָךְ तिमीलाई H5414	אֶתְּ दिन H3808	לֹא־ म H3808	כִּי किनभने H3808	מִלְחָמָה युद्ध H4421	
						יְרֵשָׁה: अधिकारको-रूपमा H3425	עָר आर H6144	אֶת־ त्यो H0853	נָתַתִּי मैले-दिएको-छु H5414	

“परमप्रभुले मलाई भन्नु भयो, ‘मोआबका मानिसहरूलाई कष्ट नदेऊ तिनीहरूसित लडाइँ नगर, म तिमीहरूलाई तिनीहरूको एक टुक्रा भूमि पनि दिनेछैन मैले आर शहर लूतका सन्तानहरूलाई दिइसकेको छु।”

כַּעֲנֻקִים: अनाकहरू-जस्तै H6062	וְרָם र-अग्ला H6062	וְרָב र-धेरै H6062	גְּדֹל ठूला H6062	עַם मानिसहरू H6062	בָּה त्यहाँ H6062	יֹשְׁבֵי बस्थे H3427	לְפָנַי पहिले H6440	הָאֵמִים एमीहरू H0368	10
--	---	--	---	--	---	--	---	---	----

(विगतमा त्यहाँ एमीहरू बस्थे, तिनीहरूको संख्या धेरै थियो अनि तिनीहरू अनाकीहरू झैं अग्ला अनि बलिया मानिसहरू थिए।

אֵמִים: एमीहरू H0368	לָהֶם तिनीहरूलाई H7121	יְקָרָאוּ भन्थे H7121	וְהִמְאֵבִים र-मोआबीहरूले H4125	כַּעֲנֻקִים अनाकहरू-जस्तै H6062	הֵם तिनीहरू H1992	אֶת־ तिनीहरू-पनि H0637	יְחַשְׁבוּ मानिन्थे H2803	רְפָאִים रपाईंहरू H2803	11
--	--	---	---	---	---	--	---	---	----

अनाकीहरू पनि रपाईं मानिसहरू कै अंश थिए तर मोआबका मानिसहरूले तिनीहरूलाई एमीहरू भन्दथे।

12 וּבְשֵׁרֵי יִשְׁבּוּ הַחֲרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו וַיִּירָשׁוּם וַיִּשְׁמְדוּם
 र-सेइरमा बस्थे होरीहरू पहिले एसावका तर-एसावका-सन्तानहरूले तिनीहरूलाई-निकालेर तिनीहरूलाई-निकालेर
[H6440](#) [H2752](#) [H3427](#) [H6215](#) [H3423](#) [H8045](#)

מִפְּנֵיהֶם וַיִּשְׁבּוּ תַחְתָּם כְּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֲרִיץ יִרְשָׁתוֹ
 तिनीहरूको-सामुबाट र-बसे तिनीहरूको-ठाउँमा जसरी इसाएलले-गर्यो इसाएलले अधिकारको-देशमा अधिकारको
[H8478](#) [H3427](#) [H6440](#) [H3478](#) [H0776](#) [H3425](#)

אֲשֶׁר- נָתַן יְהוָה לָהֶם:
 जुन परमप्रभुले-दिनुभयो परमप्रभुले तिनीहरूलाई
[H3068](#) [H5414](#)

पहिले होरीहरू पनि सेइरमा बस्थे तर एसावका मानिसहरूले तिनीहरूको भूमि लिए। एसावका मानिसहरूले होरीहरूलाई नष्ट पारेर तिनीहरूको भूमिमा बसे। परमप्रभुले दिएको भूमिमा पनि इसाएलीहरूले त्यहाँका मानिसहरूलाई त्यही गरे।

13 עָתָה קָמוּ וְעָבְרוּ לְכֶם אֶת- גְּחֹל זְרַד :
 अब उठ र-पार-गर तिमीहरू त्यो जेरेद जेरेद-खोला जेरेद
[H6258](#) [H0853](#) [H2218](#) [H0853](#) [H2218](#)

“परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘तिमीहरू जेरेद खोला पारी जाऊ।’ यसकारण हामी जेरेद खोला पारी गर्थौं।

14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר- הַלְכְּנוּ אֶת- בְּרַזְעֵמִקְדָּשׁ עַד- עֲבָרְנוּ אֶת- גְּחֹל זְרַד
 र-दिनहरू जुन हामीले-हिँड्यौं हामीले-बर्नेयाबाट सम्म जुन जेरेद-खोला जेरेद
[H3117](#) [H1980](#) [H6947](#) [H5704](#) [H0853](#) [H2218](#)

שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה עָר- אֵת שְׁנֵה עַד- אֲנָשִׁי הַמְּלַחְמָה מִקְרָב הַמַּחְנֶה
 अर्तीस र-अर्तीस सम्म वर्ष सम्म सबा समाप्त-हुनु त्यो-पुस्ता योद्धाहरू युद्धका बीचबाट छाउनीको
[H7970](#) [H8083](#) [H8141](#) [H5704](#) [H8552](#) [H3605](#) [H1755](#) [H0376](#) [H4421](#) [H7130](#) [H4264](#)

כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם:
 जसरी परमप्रभुले-शपथ-खानुभयो परमप्रभुले तिनीहरूलाई
[H7650](#) [H3068](#)

जेरेद बेंसीबाट कादेश बर्नेसम्म पुग्न हामीलाई 38 वर्ष लाग्यो तब त्यस वंशका सबै युद्धका मानिसहरू छाउनीभित्र मरे। परमप्रभुले तिनीहरूलाई शपथ गर्नु भए होँ गरे।

15 וְגַם יָד- יְהוָה יְהִי תְּהִיָּה לְהַיָּתָה לָהֶם מִקְרָב הַמַּחְנֶה עַד
 र-साँच्चै परमप्रभुको हात परमप्रभुको-थियो तिनीहरूमाथि तिनीहरूलाई-नष्ट-गर्न बीचबाट छाउनीको सम्म
[H1571](#) [H3027](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2000](#) [H7130](#) [H4264](#) [H5704](#)

הַיָּמִים:
 तिनीहरू-सबै-नभएसम्म
[H8552](#)

परमप्रभु तिनीहरूको विरुद्ध तबसम्म हुनुहुन्थो जबसम्म तिनीहरू छाउनीबाट सम्पूर्ण रूपले नष्ट भएनन्।

16 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר- תָּמַן כָּל- אֲנָשִׁי הַמְּלַחְמָה לָמוּת מִקְרָב הָעָם:
 र-भयो जब समाप्त-भए सबै योद्धाहरू युद्धका मर्न बीचबाट जनताको
[H1961](#) [H8552](#) [H3605](#) [H0376](#) [H4421](#) [H4191](#) [H7130](#)

“योद्धाहरू मरेपछि,

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 र-परमप्रभुले-बोल्नुभयो मलाई परमप्रभुले भन्नुभयो
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो,

18 אֲתָה עָבַר הַיּוֹם אֶת- גְּבוּל מוֹאָב אֶת- עַר
 तिमी पार-गर्दैछौ आज त्यो मोआबको-सीमाना मोआबको
[H6144](#) [H0853](#) [H4124](#) [H1366](#) [H0853](#) [H3117](#)

‘आज तिमीले आरको सीमाना पार गरेर मोआब जानैपर्छ।

כי किनभने	בם तिनीहरूसँग	הַתְּנִיךְ झगडा	וְאֶל- र-नगर	הַתְּנִיךְ शत्रुता	אֶל- नगर	עֲמֹנָה अम्मोनको	בְּנֵי- अम्मोनका-सन्तानहरूको	מוֹל सामुन्ने	וְקִרְבָּהּ र-नजिक-आउँदा	19
		H1624	H0408		H0408	H5983		H4136	H7126	

כי किनभने	יְרֵשָׁה अधिकार	לָהּ तिमीलाई	עֲמֹנָה अम्मोनको	בְּנֵי- अम्मोनका-सन्तानहरूको	מֵאֶרֶץ अम्मोनका-सन्तानहरूको-देशबाट	אֲתָן दिने	לָא- म
	H3425		H5983		H0776	H5414	H3808

יְרֵשָׁה: अधिकारको-रूपमा	נָתַתִּיהָ मैले-दिएको-छु	לוֹט लोटका	לְבָנֶיהָ लोटका-सन्तानहरूलाई
H3425	H5414	H3876	

तिमीहरू अम्मोनी मानिसहरूको नजिकै जानेछौ। तर तिनीहरूलाई कष्ट नदेऊ तिनीहरूसँग युद्ध नगर किनभने म तिनीहरूको भूमिबाट तिमीहरूलाई केही पनि दिने छैन, किनभने, तिनीहरू लूतका सन्तानहरू हुन् अनि मैले तिनीहरूलाई त्यो भूमि दिएको छु।”

וְהָעֲמֹנִים र-अम्मोनीहरूले	לְפָנֶיהֶם पहिले	בָּהּ त्यहाँ	יֹשְׁבֵיהָ बस्थे	רְפָאִים रपाईमहरू	הָיוּ त्यो	אֶרֶץ- त्यो-पनि	הַתְּנִיכִים मानिन्थ्यो	רְפָאִים रपाईमहरूको	אֶרֶץ- रपाईमहरूको-देश	20
H5984	H6440		H3427		H1931	H0637	H2803		H0776	

וּמִזְמִים: जमजुम्मीम	לָהֶם तिनीहरूलाई	יִקְרְאוּ भन्थे
H2157		H7121

(त्यो भूमि पनि रपाईहरू कै भूमि भनेर जानिन्थ्यो। त्यहाँ उहिले रपाई मानिसहरू बस्थे। अम्मोनीहरूले तिनीहरूलाई जमजुम्मीहरू भन्थे।

מִפְּנֵיהֶם तिनीहरूको-सामुबाट	יְהוָה परमप्रभुले	וַיִּשְׁמְרוּם तर-परमप्रभुले-नष्ट-गर्नुभयो	כְּעֵנְקִים अनाकहरू-जस्तै	וְרָם र-अग्ला	וְרָב र-धेरै	גְּדֹלָה ठूला	עַם मानिसहरू	21
H6440	H3068	H8045	H6062					

תְּחִתָּם: तिनीहरूको-ठाउँमा	וַיִּשְׁבוּ र-बसे	וַיִּירָשֻׁם र-तिनीहरूले-अधिकार-गरे
H8478	H3427	H3423

तिनीहरू पनि अनाकीहरू जस्तै अग्ला अनि बलिया थिए। तर परमप्रभुले जमजुम्मीहरूलाई नष्ट पार्न अम्मोनीहरूलाई सहायता गर्नु भयो। अम्मोनीहरूले त्यो भूमि लिए अनि तिनीहरू अहिले त्यहाँ छन्।

הַשְּׂמִיר उहाँले-नष्ट-गर्नुभयो	אֲשֶׁר जब	בְּשֵׁעִיר सेईरमा	הַיֹּשְׁבִים जो-बस्छन्	עֲסָו एसावका	לְבָנָיו एसावका-सन्तानहरूको-लागि	עָשָׂה उहाँले-गर्नुभयो	כַּאֲשֶׁר जसरी	22
H8045			H3427	H6215				

הַיּוֹם आज	עַד आज-सम्म	תְּחִתָּם तिनीहरूको-ठाउँमा	וַיִּשְׁבוּ र-बसे	וַיִּירָשֻׁם र-तिनीहरूले-अधिकार-गरे	מִפְּנֵיהֶם तिनीहरूको-सामुबाट	הַחֲרִי होरीहरूलाई	אֶת- त्यो
H3117	H5704	H8478	H3427	H3423	H6440	H2752	H0853

הַיּוֹם: यो
H2088

परमेश्वरले तिनीहरूलाई एसावका मानिसहरूलाई जस्तै गर्नुभयो। विगत समयमा, सेईरमा होरी मानिसहरू बस्थे। तर एसावका मानिसहरूले होरीहरूलाई नष्ट गरेर अझ पनि एसावका सन्तानहरू त्यहाँ बसेका छन्।

הַשְּׂמִיר तिनीहरूलाई-नष्ट-गरे	מִכַּפְּתוֹר कप्तोरबाट	הַיְצִאִים जो-आए	כַּפְּתוֹרִים कप्तोरीहरूले	עֲזָה गाजा	עַד- सम्म	בְּחִצְרֵי गाउँहरूमा	הַיֹּשְׁבִים जो-बस्थे	וְהָעֲמֹנִים र-अव्वीहरू	23
H8045	H3731	H3318	H3732	H5804	H5704	H2699	H3427	H5761	

תְּחִתָּם: तिनीहरूको-ठाउँमा	וַיִּשְׁבוּ र-बसे
H8478	H3427

कप्तोरबाट आएका केही मानिसहरूसित पनि परमेश्वरले त्यस्तै व्यवहार गर्नुभयो। अब्बी मानिसहरू गाजाको वरिपरिको शहरहरूमा बस्थे। तर कप्तोरबाट केही मानिसहरू आए अनि अव्वीहरूलाई नष्ट पारेर कप्तोरबाट आएका ती मानिसहरूले त्यो भूमि दखल गरे अनि अहिलेसम्म तिनीहरू त्यहाँ छन्।

24 קומו וט סעו ועברו את גחל ארנון ראה נתתי בידך את סיון
 सीहोनलई त्यो तिम्ब्रो-हातमा मैले-दिएको-छु हेर अनोन अनोन-खोला त्यो र-पार-गर यात्रा-गर उठ
[H5511](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5414](#) [H7200](#) [H0769](#) [H0853](#) [H5265](#)

מלך-השבון האמרי ואת-ארצו החל רש וחתגו בו מלחמה:
 युद्ध हेशबोनको राजा एमोरीहरूको देश-उसको-शुरु-अधिकार-गर्न र-युद्ध-गर उसँग युद्ध
[H4421](#) [H1624](#) [H3423](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0567](#) [H2809](#) [H4428](#)

“परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘अनोन खोला पारी तर्न तयारी बस। हेर, म हेशबोनका राजा अम्मोरी सीहोन अनि उसको देश तिमीहरूको हातमा दिँदैछु। तिमीहरू त्यसलाई अधिकारमा ल्याउने चेष्टा शुरु गर र तिनीहरूको विरुद्ध लडिँ गरेर त्यो भूमि अधिनमा पार।”

25 היום הנה אהל תת פחדה ויראתה על-פני העמים תחת כל-
 आज यो म-शुरु-गर्छु राख्न तिम्ब्रो-डर तिम्ब्रो-भय र-तिम्ब्रो-भय माथि जातिहरूको मुनि सबै
[H3605](#) [H8478](#) [H6440](#) [H3374](#) [H6343](#) [H5414](#) [H2088](#) [H3117](#)

השמים אשר ישמעון שמעו ורחו וירגו מפניה:
 आकाशको जसले सुन्नेछन् तिम्ब्रो-बारेमा र-काम्नेछन् र-थर्किनेछन् तिम्ब्रो-सामुबाट
[H6440](#) [H7264](#) [H8085](#) [H8064](#)

‘आज म प्रत्येक ठाउँको मानिसहरूलाई तिमीहरूसित भयभीत हुने बनाउँछु, तिनीहरूले तिमीहरूको विषयमा सुन्नेछन् अनि डरले काम्नेछन्।’

26 וּשְׁלַח מְלָאכִים וְאֶשְׁלַח ר-מַלְאָכִים וְאֶשְׁלַח מִמְדַּבְּרֵי קַדְמוֹתָא אֶל-סִיחֹן מֶלֶךְ הַשְּׁבֹנִים דְּבַר-שָׁנִיתוֹ
 दूतहरू र-मैले-पठाएँ केदेमोतको-उजाड-भूमिबाट केदेमोतको सीहोनकहाँ सीहोन राजा हेशबोनको वचन शान्तिको-वचन
[H1697](#) [H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0413](#) [H6932](#) [H4397](#) [H7971](#)

שְׁלֹם לְאֶמֶר:
 शान्तिको भनेर
[H0559](#) [H7965](#)

“जब हामी कदेमोत बाँझो भूमिमा थियौं, मैले हेशबोनका राजा सीहोनलाई शान्तिको संदेश दूत मार्फत पठाएँ। तिनीहरूले भने,

27 אַעבְרָה בְּאַרְצֵךְ בְּדַרְךְ בְּדַרְךְ אֶל-מִן וּשְׁמֹאֵל:
 मलाई-पार-गर्न-दिनोस् तिम्ब्रो-देशबाट बाटोमा-मात्र बाटोमा म-हिँड्नेछु म-बायाँ दायो मोड्नेछैन
[H8040](#) [H3225](#) [H5493](#) [H3808](#) [H3212](#) [H1870](#) [H1870](#) [H0776](#)

‘हामीहरूलाई तिम्ब्रो देश भएर जाने अनुमति देऊ, हामीहरू सीधा अघि जाने छौं हामीहरू बाटोमा दाहिने अथवा देब्रे फर्कने छैनौं। हामी बाटोमा मात्र रोकिने छौं।’

28 אָכַל בְּכֶסֶף תְּשַׁבְּרֵנִי וְאֶכְלֶנָה וְיָמִים בְּכֶסֶף תִּתְּנֵנִי וְשָׁתִיתִי רַק
 खाना चाँदिले बेचीस्-मलाई र-म-खान्छु र-पानी र-म-पिउँछु केवल
[H7535](#) [H8354](#) [H5414](#) [H3701](#) [H4325](#) [H0398](#) [H7666](#) [H3701](#) [H0400](#)

אַעְבְּרָה בְּרַגְלֵי:
 मलाई-पार-गर्न-दिनोस् पैदल
[H7272](#)

हामीलाई खानु पिउनु देऊ त्यसको दाम हामी चुकाउनेछौं। हामी तिम्ब्रो देशको बाटो भएर मात्र जान चाहन्छौं।

29 כְּאֶשֶׁר עָשָׂה לִי בְּנֵי עֵשָׂו הַיְשָׁבִים בְּשֵׂעִיר וְהַמִּזְבְּחִים וְהַיְשָׁבִים בְּעַר
 जसरी गरे मलाई एसावका एसावका-सन्तानहरूले जो-बस्छन् सेईरमा जो-बस्छन् परमेश्वरले र-मोआबीहरूले आरमा जो-बस्छन्
[H6144](#) [H3427](#) [H4125](#) [H3427](#) [H6215](#)

עַד אֲשֶׁר-אָעְבַּר אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:
 सम्म जबसम्म त्यो यर्दन त्यो देश जुन परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरले हामीलाई दिनुहुन्छ
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3383](#) [H0853](#) [H5704](#)

यर्दन नदी पारिको जुन देश परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई दिनु भएको छ, त्यहाँ पुग्न तिम्ब्रो देशको बाटो भएर जान देऊ। अरू मानिसहरू सेईरमा बस्ने एसाव मानिसहरू र आरमा बस्ने मोआबीहरूले हामीलाई तिनीहरूको देशको बाटो भएर हिडनु देऊ।’

30 וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ הַשְּׁבוֹן הָעֶבְרָנוּ בּוֹ כִּי-הַקָּשָׁה
तर मान्नचाहेन सीहोन राजा हेशबोनको हेब्रानो-पार-गर्न-दिन कठोर-बनाउनुभयो किनभने कठोर-बनाउनुभयो
H3808 H0014 H5511 H4428 H2809 H7185

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-רַחוּם וְאִמְנוֹתָּ לְבָבוֹ לְמַעַן תִּתּוּ
परमप्रभु तिम्ना-परमेश्वरले त्यो त्यो र-कडा-बनाउनुभयो त्यो उसको-हृदयलाई ताकि उसलाई-सुम्पिन
H3068 H0430 H0853 H7307 H0553 H0853 H4616 H5414

בִּידָהּ כִּי־הַיּוֹם הַזֶּה:
तिम्ना-हातमा आज-जस्तै यो
H3027 H3117 H2088

“तर हेशबोनका राजा सीहोनले हामीलाई उसको देशबाट जानु दिएनन्। तिमीहरूका परमप्रभु परमेश्वरले तिनलाई कठोर बनाउनुभयो अनि आज हामीलाई थाहा छ साँचै त्यस्तै भयो।

31 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רָאָה הַחֲלוּתִי מַיְלֵי-שׁוּר-גָּרֵעוֹ הַסִּיחֹן
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई हेर मैले-शुरु-गरेको-छु तिमीलाई-दिन तिम्ना-सामु तिम्ना-सीहोनलाई
H0559 H3068 H0413 H7200 H5414 H0853 H6440 H5511

וְאֶת-אֶרְצוֹ הַחֲלוּ לְשׂוֹ אֶת-לְרִשְׁתָּ אֶת-אֶרְצוֹ:
र-त्यो उसको-देश शुरु-गर अधिकार-गर्न अधिकार-गर्न त्यो उसको-देश
H0853 H0776 H3423 H3423 H0853 H0776

“परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘म तिमीहरूलाई सीहोनका राजा र उसको देश दिँदछु, जाऊ अनि उसको देश लेऊ।’

32 וַיֵּצֵא סִיחֹן לְקָרְאֲתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְחָמָה יְהֻצָּה:
र-सीहोन-निस्क्यो सीहोन हामीसँग-भेट्न ऊ र-सबै उसको-जनता युद्धको-लागि याहसमा
H3318 H5511 H7125 H1931 H3605 H4421 H3096

“जाहज भन्ने ठाउँमा सीहोन राजा र तिनका समस्त मानिसहरू हामीसित युद्ध गर्न आए।

33 וַיִּתְּנֵהּ רַחוּם סִיחֹן לְקָרְאֲתָנוּ אֱלֹהֵינוּ וְנָתַן אֹתוֹ אֶת-בְּנוֹ
र-परमप्रभुले-सुम्पिदिनुभयो परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरले हाम्रो-सामु हाम्रो-सामु र-हामीले-मार्यो र-हामीले-मार्यो र-त्यो
H5414 H3068 H0430 H6440 H5221 H0853 H0853

(בְּנָיו) וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ:
उसका-छोराहरू र-त्यो सबै उसका-जनता
H0853 H3605

तर परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले तिनीहरूलाई हाम्रो हातमा सुम्पि दिनुभयो अनि राजा सीहोन, तिनका छोराहरू र सबै मानिसहरू पराजित भए।

34 וַיִּנְלְכֵד אֶת-כָּל-עָרָיו בְּעֵת הַהוּא וַיַּחַרֵּם אֶת-כָּל-סָבִי
र-हामीले-कब्जा-गर्यो र-हामीले-कब्जा-गर्यो त्यो सबै त्यस-समयमा त्यसबेला र-हामीले-सर्वनाश-गर्यो त्यो सबै
H3920 H0853 H3605 H6256 H1931 H0853 H3605

עִיר מְתָם וְהַנְּשִׁים לָא וְהַטָּף הַשְּׂאֲרָנוּ שְׂרִיד:
शहरहरू पुरुषहरू र-स्त्रीहरू र-बालबालिकाहरू हामीले-बाँचाएनौं हामीले-बाँकी
H4962 H0802 H2945 H3808 H7604 H8300

त्यस समयमा सीहोन राजाको सबै शहरहरू हामीले कब्जा गर्‍यो। हामीले त्यहाँ कुनै पुरुष, स्त्री तथा नानीहरूको जीवन छोडेनौं।

35 רַק תְּבַהֲמָה בְּזַנּוֹ וְלָנוּ וּשְׁלָל רְחֵם הָעָרִים אֶת-לְבָבֵנוּ:
केवल पशुहरू हामीले-लुट्यौं हाम्रो-लागि र-लुट शहरहरूको जुन हामीले-कब्जा-गर्‍यो
H7535 H0929 H0962 H7998 H3920

हामीले खाली गाई-वस्तु र राम्रा-राम्रा चीजहरू मात्र ती शहरहरूबाट लियौं।

36
 מְעַרְבֵּר מְעַרְבֵּר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-גִּלְגָּל אֲרָנָן וְהַעִיר אֲשֶׁר בְּנִחְלָל וְעַד-
 अरोएरदेखि अरोएरदेखि जुन जुन माथि किनारमा अर्नोन-खोलाको अर्नोनको र-त्यो-शहर खोलामा र-गिलादसम्म
[H6177](#) [H8193](#) [H0769](#) [H5704](#)

הַגִּלְגָּד הַיְתֵיבָה קָרְיָה אֲשֶׁר שָׁנֵבָה מִמִּנְנֵי אֶת-הַגִּלְגָּל וְנָתַן
 गिलादसम्म थिएन शहर जुन अति-बलियो-थियो हामीभन्दा त्यो सबै परमप्रभुले-दिनुभयो
[H1568](#) [H3808](#) [H1961](#) [H7151](#) [H7682](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5414](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ :
 परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरले हाम्रो-सामु
[H3068](#) [H0430](#) [H6440](#)

त्यहाँको कुनै शहर पनि हाम्रो सामुन्ने टिएन सकेन, हामीले अर्नोन बेंसीको किनारको अरोर शहर अनि बेंसीबीचको अरू शहर जित्यौं। परमप्रभुले हामीलाई अर्नोन बेंसी र गिलाद बीचका सबै शहरहरू जिताउनु भयो।

37
 רַק אֶל-אֲרָץ עַמּוֹן בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל-יָד קִינָרָה
 केवल त्यो अम्मोनका-सन्तानहरूको अम्मोनका-सन्तानहरूको-देश अम्मोनको नजिक सबै गएनौं किनारा
[H7535](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5983](#) [H3808](#) [H3605](#) [H7126](#) [H3027](#)

נַחַל יַבֹּק וְעָרֵי וְהָרָה וְכָל-אֲשֶׁר-צָנָה יְהוָה
 याबोकको र-पहाडका-शहरहरूमा र-सबै पहाडका र-जुन परमप्रभुले-आज्ञा-दिनुभयो
[H2999](#) [H2022](#) [H3605](#) [H3068](#) [H6680](#)

אֱלֹהֵינוּ :
 हाम्रा-परमेश्वरले
[H0430](#)

तर तिमीहरू अम्मोनी मानिसहरूको भूमि समीप पनि गएनौ, यबोक नदीको किनार र पहाडी देशका शहरहरू पनि गएनौ र परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले मनाही गर्नुभएको कुनै ठाउँसम्म पनि गएनौ।